

PORTALUL MAGIC  
*SECRETUL PIRAMIDEI*

EDITURA PARALELA 45

Redactare: Ioan Es. Pop, Mihaela Pogonici  
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Secretul piramidei** / Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. din  
lb. engleză de Bogdan Chircea. - Ed. a 3-a. - Pitești : Paralela 45, 2019

ISBN 978-973-47-3042-1

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Chircea, Bogdan (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

*Magic Tree House #3. Mummies in the Morning*

Text copyright © 1993 by Mary Pope Osborne

Cover art and illustrations copyright © 1993 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House  
Children's Books, a division of Random House, Inc.

Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,  
used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2019

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate  
intelectuală.

[www.edituraparalela45.ro](http://www.edituraparalela45.ro)

3

# PORTALUL MAGIC

## SECRETUL PIRAMIDEI

Ediția a III-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Bogdan Chircea

**Editura Paralela 45**



## Jack

**PRENUME:** Jack

**VÂRSTA:** 8 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



## Annie

**PRENUME:** Annie

**VÂRSTA:** 7 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

# Caprins

Prolog .....	7
1. Miau! .....	11
2. Mirajul .....	21
3. Casa morților .....	30
4. Frumoasa egipteană .....	35
5. Regina-fantomă .....	41
6. Mesajul de pe zid .....	47
7. Sulul de papirus .....	54
8. Mumia .....	62
9. Prizonieri .....	71
10. Încă un indiciu .....	81





# 1

---

## Miau!

— E tot aici, nu a dispărut, spuse Jack.

— Și nu e nimeni înăuntru, adăugă Annie.

Jack și sora lui în vârstă de șapte ani se uitau în sus, la coroana unui stejar foarte înalt. În vârful copacului se afla o căsuță. Pădurea era luminată de soarele amiezii. Era aproape de ora mesei.

— Ssst! făcu Jack. Ce-i cu zgomotul ăsta?

— Ce zgomot?

— Am auzit ceva, insistă Jack.

Aruncă o privire împrejur.

— Parcă ar fi tușit cineva.

— Eu nu am auzit nimic, zise sora lui.

Vino, hai sus!

Se prinse cu mâinile de scara de frânghie și începu să urce. Jack se apropie tiptil de un tufiș. Dădu la o parte o ramură mică.

— E cineva aici?

Nu-i răspunse nimeni.

— Vino! îi strigă Annie de sus. Căsuța e la fel ca ieri.

Însă Jack avea senzația că prin preajmă se afla cineva. Putea fi persoana care lăsase cărțile în căsuța din copac?

— Ja-ack!



Băiatul se uită peste tufiș.

Oare persoana aceea misterioasă îl urmărea, ascunsă pe undeva? Persoana al cărei nume începea cu M?

Poate că M își voia medalionul înapoi. Cel pe care Jack îl găsisese în timpul călătoriei în vremea dinozaurilor. Sau poate voia înapoi semnul de carte din piele. Cel din cartea despre castele.

Pe medalion era un M. Și tot un M era și pe semnul de carte. Dar ce însemna M?

— Măine o să aduc totul înapoi, promise Jack cu voce tare.

O bătaie ușoară de vânt străbătu pădurea. Frunzele foșniră.

— Jack, vii odată? strigă din nou Annie.

Jack se întoarse la stejarul cel mare. Prinse scara de frânghie cu mâinile și începu să urce la rândul lui.

Ajuns în căsuță, se strecură în patru labe prin trapa din podeaua de lemn. Își dădu jos rucsacul din spate și își așează ochelarii mai bine pe nas.

— Hmm... Ce carte să alegem noi azi? întrebă Annie.

Se uită la cărțile împrăștiate peste tot în căsuța fermecată.

În cele din urmă, Annie o ridică pe cea despre castele.

— Hei, nu mai e udă.

— Dă-mi-o să văd.

Jack examinează cartea. O privea uimit. Nici măcar o pagină nu era distrusă. Cu o zi în